



Coimisiún na Scrúduithe Stáit  
State Examinations Commission

**LEAVING CERTIFICATE 2008**

**MARKING SCHEME**

**JAPANESE**

**ORDINARY LEVEL**





**Coimisiún na Scrúduithe Stáit**  
*State Examinations Commission*

# **LEAVING CERTIFICATE 2008**

## **MARKING SCHEME**

### **JAPANESE**

#### **ORDINARY LEVEL**

## **Reasonable Accommodations**

For those who have been granted a spelling and grammar waiver, errors in spelling and in certain grammatical elements, as explained at conference, are not penalised. In assessing the work of these candidates, a modified marking scheme will apply.

**問題 1 (35 marks)**

**1. (24 marks)**

- |   |       |                |                      |
|---|-------|----------------|----------------------|
| (i) <i>Fruit</i>                            | F set | <b>2 marks</b> |                      |
| (ii) <i>Sausage</i>                         | I set | <b>2 marks</b> |                      |
| (iii) <i>Toast</i>                          | B set | <b>2 marks</b> | C set <b>2 marks</b> |
| (iv) <i>Hot dog</i>                         | A set | <b>2 marks</b> |                      |
| (v) <i>Hash brown</i>                       | I set | <b>2 marks</b> |                      |
| (vi) <i>Yoghurt</i>                         | A set | <b>2 marks</b> | F set <b>2 marks</b> |
| (vii) <i>Omelet</i>                         | G set | <b>2 marks</b> |                      |
| (viii) <i>Bacon and eggs</i>                | C set | <b>2 marks</b> |                      |
| (ix) <i>Toasted ham and cheese sandwich</i> | H set | <b>2 marks</b> |                      |
| (x) <i>Tuna sandwich</i>                    | E set | <b>2 marks</b> |                      |

**2.**

- (i) *What item do Sets A, B, C, and G have in common?*

Salad **2 marks**

**3. (9 marks)**

*How much do the following drinks cost?*

- |                              |         |               |
|------------------------------|---------|---------------|
| (i) <i>Coffee</i>            | 350 yen | <b>1 mark</b> |
| (ii) <i>Cappuccino</i>       | 400 yen | <b>1 mark</b> |
| (iii) <i>Café Latte</i>      | 420 yen | <b>1 mark</b> |
| (iv) <i>Pineapple juice</i>  | 400 yen | <b>1 mark</b> |
| (v) <i>Milk</i>              | 350 yen | <b>1 mark</b> |
| (vi) <i>Cocoa</i>            | 450 yen | <b>1 mark</b> |
| (vii) <i>Tomato juice</i>    | 380 yen | <b>1 mark</b> |
| (viii) <i>Orange juice</i>   | 400 yen | <b>1 mark</b> |
| (ix) <i>Grapefruit juice</i> | 410 yen | <b>1 mark</b> |

問題 2 (65)

**Text 1:** (10 marks) Invitation

<i>Purpose</i>	Tarou's farewell party <b>2 marks (1 mark for Tarou's party; 1 mark for farewell party)</b>
<i>Time</i>	From 7 to 9 <b>2 marks (1 mark for each time)</b>
<i>Date</i>	8 <sup>th</sup> April <b>2 marks</b>
<i>Place</i>	Japanese Restaurant <b>2 marks</b>
<i>Cost per person</i>	15 euro <b>2 marks</b>

**Text 2:** (15 marks) Postcard

- (i) *Where is Ann?* In Tokyo **3 marks**
- (ii) *Why is it beautiful at this time of year?* Cherry Blossoms are flowering (Flowers **2 marks**) **3 marks**
- (iii) *What will Ann send Rie later?* Photos **3 marks**
- (iv) *What did Ann do on the 1<sup>st</sup> April?* Shopping **3 marks**
- (v) *When will Ann go back to Ireland?* Next week **3 marks**

**Text 3: (20 marks) Advertisement for Snowboarding**

- (i) *Is this trip cheaper before the New Year or after the New Year?*  
Before New Year **4 marks**
- (ii) *What meals are included in the offer?*  
Breakfast (2 marks) & Evening meal (2 marks) **4 marks**
- (iii) なりたくうこう 成田空港から せんだいくうこう 仙台空港まで、ひこうき 飛行機で じかん 何時間ですか。  
じかん 1時間です。 **4 marks**
- (iv) ホテルから じょう スキー場まで、い どうやって行きますか。  
バスで行きます。 **4 marks**
- (v) スノーボードはいつできますか。  
め 2日目にできます。 **4 marks**

**Text 4: (20 marks) Description of Mari's family**

1. *How many are in Mari's family?* 5 **1 mark**
2. *Describe each member of her family including where applicable, the age, occupation, physical description, likes and dislikes of each person.*

Father: 42 years old, works in a bank, tall, wears glasses, likes golf and skiing.  
**5 marks (any 5 points 1 mark each)**

Mother: 40 years old, high school English teacher, short, long blonde hair, likes tennis.  
**4 marks (any 4 points 1 mark each)**

Older sister: Anna, 19 years old, 2<sup>nd</sup> year of college, not tall, cute, likes study, is clever.  
**5 marks (any 5 points 1 mark each)**

Younger brother: John, 15 years of age, junior high school student, tall, slim, loves sports, dislikes study.  
**5 marks (any 5 points 1 mark each)**

問題3 (20)

1. Kanji section: (10 marks)

- |         |      |        |
|---------|------|--------|
| 1. 四月   | しがつ  | 1 mark |
| 2. 九時   | くじ   | 1 mark |
| 3. 元気   | げんき  | 1 mark |
| 4. 日本   | にほん  | 1 mark |
| 5. 2人   | ふたり  | 1 mark |
| 6. 父    | ちち   | 1 mark |
| 7. 行きます | いきます | 1 mark |
| 8. 母    | はは   | 1 mark |
| 9. 先生   | せんせい | 1 mark |
| 10. 大好き | だいすき | 1 mark |

2. Grammar section: (10 marks)

A (4 marks)

1. ③ <sup>かみ</sup>髪は<sup>なが</sup>長いです。④ ブロンドです。

→かみはながくてブロンドです。

2 marks

2. ⑤ スポーツは大好きです。⑥ <sup>べんきょう</sup>勉強はあまり好きじゃありません。

→スポーツは大好きですが(or 大好きで)、べんきょうはあまり好きじゃありません。

2 marks

B (6 marks)

- |    |   |        |
|----|---|--------|
| 1. | の | 1 mark |
| 2. | と | 1 mark |
| 3. | で | 1 mark |
| 4. | を | 1 mark |
| 5. | へ | 1 mark |
| 6. | が | 1 mark |



## WRITTEN Part 4:

80 marks

Content 30 + 10 discretionary marks; Expression 40

ア

- (i) A suitable greeting **2 marks**
- (ii) Your name **2 marks**
- (iii) Age or Your birthday (誕生日) **2 marks**
- (iv) Nationality or Where you live (住んでいるところ) **4 marks**
- (v) Your family (家族) or Your hobbies (趣味) **6 marks**
- (vi) What you do at the weekend (週末) or What you did last weekend (先週末) **6 marks**
- (vii) Your plans from September (9月からの予定) or The summer holidays (夏休) **6 marks**
- (viii) A suitable closing greeting **2 marks**

**Discretionary marks (10 marks) to be awarded/ distributed under any of the above headings.**

Marking WRITTEN EXPRESSION for **Section 4**

Errors Circle in red repeated errors, do not re-penalise.

Put circled **T** for errors in tense usage, **R** for incorrect use of register

Use **wavy line** for incorrect use of Hiragana, Katakana, Kanji, illegible script,

Incorrect punctuation, inaccurate vocabulary.

Underline other mistakes, putting double line under word order errors.

Place w.o in left margin for word order errors.

N.B. Use square brackets for irrelevant material [.....]

Expression: Marked out of **40** or **26**. If the content mark is 20 or less, or the composition is too short (less than 200 characters), mark expression out of **26** and write '**lower E**' to indicate this. Use the numbering (㇧ (1-5) or ㇧ (1-5)) or ㇧ (1-5) when showing individual content points, display total content points (C=...) and add **E/Lower E** to give total marks for the composition.

Short or C is 20 or less

26	40	Category description
0 - 6	0 - 9	<b>Vocabulary</b> very inadequate; incorrect use of <b>Hiragana</b> and <b>Katakana</b> ; little or no <b>Kanji</b> used; very limited range of structures used. <b>Poor punctuation.</b> Serious <b>grammatical</b> errors: <b>Verb and adjective forms</b> generally incorrect; <b>particles</b> generally incorrect; <b>tense</b> inconsistent, inappropriate
7 - 16	10 - 27	<b>Vocabulary</b> use quite good – generally adequate and appropriate with perhaps some Japanese idiom. Appropriate and correct use of <b>Hiragana</b> and <b>Katakana</b> with only occasional errors; adequate use of <b>Kanji</b> . Adequate range of structures used. <b>Punctuation</b> quite good. Few serious/frequent minor <b>grammatical</b> errors: <b>Verb and adjective forms, tense, particles</b> correct more often than not.
17 - 26	28 – 40	<b>Vocabulary</b> use good – rich, idiomatic and appropriate. Few <b>word order</b> mistakes. No or very few mistakes using <b>Hiragana</b> and <b>Katakana</b> . Good use of <b>Kanji</b> . Wide use of structures used. Good use of Genkou Youshi. <b>Correct punctuation.</b> <b>Grammar</b> generally correct: Good level of accuracy in <b>verb and adjective forms, tense, particles</b>

N.B. Take a global view of language use (E = Expression) to locate the candidate's work in the most appropriate category.

## **Listening Comprehension**

### **Part A : 26 marks**

#### **Section 1 (16 marks)**

1 (a) 2 marks

2 (c) 2 marks

3 (c) 2 marks

4 (a) 2 marks

5 (c) 2 marks

6 (b) 2 marks

7 (b) 2 marks

8 (a) 2 marks

#### **Section 2 (10 marks)**

1 (c) 2 marks

2 (a) 2 marks

3 (c) 2 marks

4 (a) 2 marks

5 (a) 2 marks

### **Part B: 24 marks**

1. Sarah started her trip in Tokyo T 1 mark
2. Sarah went to a department store in Akihabara F 2 marks
3. Sarah went to Tokyo Tower T 1 mark
4. Sarah ate sushi for the first time in Tokyo F 2 marks
5. Sarah took the bullet train to Kyoto T 2 marks
6. Sarah went to Hiroshima after Osaka F 2 marks
7. Sarah took a plane to Hokkaido T 2 marks
8. Sarah went skiing for the first time T 2 marks
9. Sarah didn't really enjoy skiing F 2 marks
10. Sarah spent only one week in Japan F 2 marks
11. Sarah would like to visit Japan again in spring time T 2 marks
12. Sarah did not see Mount Fuji on this trip F 2 marks
13. Sarah met Japanese students and played games with them. T 2 marks

**Part C: 26 marks**

**Section 1**

1 c 2 marks

2 b 4 marks

3 b 2 marks

**Section 2**

1. *What colour is the wallet?* Black 2 marks

2. *Approximately how much money was in the wallet?* 10,000 yen 2 marks

3. *Where does he think he lost it?* Restaurant 1 mark on 7<sup>th</sup> floor 1 mark

4. *When did he lose it?* Around 2pm 2 marks

**Section 3:**

a. Child obesity

1. *What percentage of children between the ages of 6 and 12 suffer from obesity?* 10% 2 marks

2. *Give two reasons mentioned as a cause of the increase in obesity. (2 marks for any two)* 4 marks  
Playing computer games/ watching TV/ not playing outside/ not doing enough sports/ eating fast food

3. *Give one piece of advice given by Dr. Honda of Tokyo Hospital. (2 marks for any one)* 2 marks  
Exercise 3 times a week/ not to eat much fast food

b. Weather forecast

The weather in Tokyo tomorrow will be (d) 2 marks

**Part D (24 marks)**

3 marks per question

(1) c

(2) a

(3) c

(4) c

(5) a

(6) b

(7) d

(8) d







